



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 726

Seduta del

Sitzung vom

28/12/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**REALIZZAZIONE DELLA PISTA
CICLABILE E PEDONALE LUNGO ISARCO
DX TRA PONTE RESIA E QUARTIERE
CASANOVA- 1° LOTTO - € 656.055,30
CODICE CUP: I57H21004860004.
APPROVAZIONE PROGETTO ED
AFFIDAMENTO DELL'ESECUZIONE DEI
LAVORI ALL'AGENZIA PER LA
PROTEZIONE CIVILE - AREA
FUNZIONALE BACINI MONTANI**

**BAU DES RADWEGES UND FUSSWEGES
RECHTES EISACKUFER ZWISCHEN
RESCHENBRÜCKE UND KAISERAU -
1.BAULOS- € 656.055,30
CUP KODEX: I57H21004860004.
GENEHMIGUNG DES PROJEKTES UND
ZUWEISUNG DER AUSFÜHRUNG DER
ARBEITEN AN DIE AGENTUR FÜR
BEVÖLKERUNGSSCHUTZ -
FUNKTIONSBEREICH
WILDBACHVERBAUUNG**

Premesso che:

- il Piano Urbano della Mobilità sostenibile approvato con Delibera del Consiglio Comunale n. 10 del 18.5.2022 ha tra i suoi obiettivi l'incentivazione della mobilità sostenibile, ed in particolare l'uso della bicicletta come mezzo alternativo all'auto privata, sia per gli spostamenti casa-lavori che per tempo libero, intervenendo sull'infrastruttura, i servizi e la promozione;

- anche il Piano provinciale della mobilità ciclistica prevede incentivi ed interventi di potenziamento dei corridoi e itinerari ciclabili extraurbani, tra cui la pista ciclabile nr.1 Brennero-Salorno, che attraversa in sponda orografica destra dell'Isarco la città di Bolzano e risulta essere uno dei più importanti collegamenti anche all'interno della città;

- lungo tale tratto cittadino della ciclabile, risulta molto critico il tratto tra ponte Resia e via Rasmo, in quanto l'attuale sedime di soli 2,5m è utilizzato in sede promiscua tra pedoni e ciclisti e che a causa dell'alto numero sia di pedoni che di ciclisti presenta seri problemi di sicurezza su tale tratto a sezione ristretta;

- pertanto è stato elaborato dall'ing. Luciano Franceschini un progetto di realizzazione di una pista ciclabile bidirezionale in sede propria di 2,5m e di un percorso pedonale di 1,5m adiacente a questa per risolvere l'attuale situazione di criticità dovuta alla promiscuità tra pedoni e ciclisti (1° lotto);

- a causa degli spazi ridotti in via Lungo Isarco destro è stato optato, in accordo con l'Area funzionale Bacini Montani dell'Agenzia per la Protezione Civile, una soluzione a sbalzo parziale sul muro d'argine per realizzare l'opera;

visto l'art. 5 della L.P. del 12.07.1975, n. 35, il cui testo dice tra l'altro che all'Agenzia per la Protezione civile, previa autorizzazione della Giunta provinciale, può essere affidata, l'esecuzione di altri lavori per conto dei comuni, previa anticipazione dei fondi;

accertato che è oltremodo opportuno far eseguire i predetti lavori dall'Agenzia per la

Delibera nr. / Beschluss Nr. :726/2022

Der nachhaltige Mobilitätsplan, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.5.2022 hat unter anderem die Förderung nachhaltiger Mobilität zum Ziel, insbesondere die Nutzung des Fahrrads als Alternative zum Pkw, sowohl für Bewegungen zwischen Haus und Arbeitsplatz als auch in der Freizeit, durch Maßnahmen in den Bereichen Infrastruktur, Dienstleistungen und Förderung.

Auch der Landesradverkehrsplan sieht Anreize und Maßnahmen zur Stärkung von außerstädtischen Radverkehrskorridoren und -routen vor, darunter der Radweg Nr. 1 Brenner-Salurn, der die Stadt Bozen am rechten Eisackufer durchquert und auch innerhalb der Stadt eine der wichtigsten Verbindungen darstellt;

Auf diesem städtischen Abschnitt des Radweges im Abschnitt zwischen der Reschenbrücke und der Rasmo-Strasse ist die Situation sehr kritisch, da die derzeitige Oberfläche von nur 2,5 m sowohl von Fußgängern als auch von Radfahrern genutzt wird und die hohe Anzahl von Fußgängern und Radfahrern auf diesem schmalen Abschnitt verursacht ernsthafte Sicherheitsprobleme;

Ingenieur Luciano Franceschini hat ein Projekt für den Bau eines 2,5 M breiten Radwegs und einem 1,5 M breiten Fußweg parallel dazu ausgearbeitet, um diese bestehende kritische Situation der Begegnungen zwischen Fußgängern und Radfahrern zu lösen (1. Bauabschnitt);

Aufgrund der beengten Platzverhältnisse in der Rechten Eisackuferstraße wurde in Absprache mit dem Funktionsbereich Wildbachverbauung der Agentur für Bevölkerungsschutz für die Ausführung der Arbeiten eine teilweise Überbauung der Flussmauer gewählt;

Nach Einsichtnahme in den Art. 5 des L.G. vom 12.07.1975, Nr. 35, welcher unter anderem besagt, dass der Agentur für Bevölkerungsschutz im Falle besonderer Erfordernisse und nach Ermächtigung durch die Landesregierung die Ausführung von Arbeiten für Rechnung von Gemeinden übertragen werden können, wobei die entsprechenden Beträge vorzustrecken sind;

Festgestellt, dass es mehr als angebracht ist, in Anbetracht der „heiklen“ Situation der

Ufficio/Amt : 5.2.0. - Ufficio Mobilità

Protezione Civile – Area funziona Bacini Montani a spese della scrivente amministrazione, considerata la situazione particolarmente “delicata” di modifica del muro d’argine e quindi la necessaria esperienza nel settore posseduta dalla predetta Agenzia che svolge costantemente siffatti lavori;

accertato che con determinazione dirigenziale nr. 2681 del 27/7/2021 (imp. 3128/21) era già stato approvato il quadro economico e prenotata la spesa per € 599.602,12;

accertato che con determinazione dirigenziale nr. 5024 del 22/12/2022 (imp. 7352/22) è stata approvata, a causa dell’aumento dei costi dei materiali, la modifica del quadro economico per l’importo complessivo di € 699.691,90;

considerato che in base al quadro economico i lavori di costruzione sono strutturati come di seguito indicato:

lavori - Arbeiten

oneri sicurezza - Sicherheitskosten

iva – MwSt.

importo totale - Gesamtbetrag

rilevato pertanto che l’importo da anticipare all’Agenzia è di € 656.055,30;

ritenuto pertanto di fare richiesta per l’esecuzione dei lavori relativi al progetto per la realizzazione della pista ciclabile e pedonale lungo Isarco dx tra ponte Resia e quartiere Casanova- 1° lotto- all’assessore provinciale competente e al direttore dell’Agenzia per la Protezione Civile e di anticipare all’Agenzia per la Protezione Civile – Area funzionale Bacini Montani l’importo di € 656.055,30 per questo scopo;

vista la determina dirigenziale di accertamento nr. 4977 del 20.12.2022 del contributo provinciale a cofinanziamento dell’opera pari a € 691.293,44;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell’art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

Abänderung der Dammmauer und der notwendigen Erfahrung der Agentur für Bevölkerungsschutz - Funktionsbereich Wildbachverbauung, die ständig solche Arbeiten durchführt, die genannten Arbeiten von der oben genannten Agentur auf Kosten dieser Verwaltung ausführen zu lassen;

Festgestellt, dass mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2681 vom 27/7/2021 (imp.3128/21) der wirtschaftliche Rahmen für den Betrag von € 599.602,12 genehmigt wurde, und diese Summe verbucht wurde;

Festgestellt, dass mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5024 vom 22/12/2022 (imp.7352/22) die Abänderung des wirtschaftlichen Rahmens aufgrund des Anstiegs der Materialkosten für den Gesamtbetrag von € 699.691,90 genehmigt wurde;

Festgestellt, dass laut wirtschaftlichen Rahmen die Bauarbeiten wie folgt aufgeteilt sind:

€ 527.750,23

€ 10.000,00

€ 118.305,10

€ 656.055,30

Festgestellt, dass daher der Betrag von € 656.055,30 der Agentur vorgestreckt werden muss;

Es wird deshalb für notwendig erachtet, beim zuständigen Landesrat und dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz um Durchführung der Arbeiten zum Bau des Radweges und Fußweges Rechtes Eisackufer zwischen Reschenbrücke und Kaiserau – 1.Baulos- anzusuchen und für diesen Zweck den Betrag von € 656.055,30 der Agentur für Bevölkerungsschutz - Funktionsbereich Wildbachverbauung vorzustrecken;

Nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4977 vom 20.12.2022 zur Feststellung des Landesbeitrages von € 691.293,44 zur Mitfinanzierung des Bauvorhabens;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare l'allegato progetto per la realizzazione della pista ciclabile e pedonale lungo Isarco dx tra ponte Resia e quartiere Casanova- 1°lotto e di affidare l'esecuzione dei lavori all'Agenzia per la protezione civile – Area funzionale Bacini Montani e di conseguenza di fare richiesta per l'esecuzione dei lavori all'assessore provinciale competente e al direttore dell'Agenzia per la Protezione civile;
2. di anticipare all'Agenzia per la Protezione Civile – Area funzionale Bacini Montani l'importo di € 656.055,30 per questo scopo;
3. di imputare la spesa come da tabella allegata;

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. das beigelegte Projekt zum Bau des Radweges und Fußweges Rechtes Eisackufer zwischen Reschenbrücke und Kaiserau -1.Baulos zu genehmigen und die Ausführung der Arbeiten an die Agentur für Bevölkerungsschutz - Funktionsbereich Wildbachverbauung zuzuweisen und diesbezüglich beim zuständigen Landesrat und dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz um Durchführung der Arbeiten anzusuchen;
2. für diesen Zweck den Betrag von € 656.055,30 der Agentur für Bevölkerungsschutz - Funktionsbereich Wildbachverbauung vorzustrecken;
3. die Ausgabe gemäß der beiliegenden Tabelle zweckzubinden.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
